



# Marine et le bélouga

Spectacle Petite Enfance, de 18 mois à 5 ans

Écrit et mis en scène par Claude Mantovani

Avec Françoise Markun



## DOSSIER DRAMATURGIQUE

*A l'attention des diffuseurs et programmeurs*

Théâtre DEST - 31, rue du Parc - 57280 Maizières-lès-Metz

Tel. 03 87 80 29 34 - Fax. 03 87 51 87 63 - diffusion@theatredest.org - [www.theatredest.org](http://www.theatredest.org)

Le Théâtre DEST est soutenu par la Ville de Maizières-lès-Metz, le Conseil Général de Moselle et le Conseil Régional de Lorraine.

Licence du spectacle 3<sup>ème</sup> cat. n° 57-0096 / Agrément Jeunesse & Sports n° JEP-04-051

# L'HISTOIRE

---

Marine, femme pêcheur, a une existence simple, remplie de tendresse, d'émotion et de sagesse. Sur son bateau, en permanence partagée entre le plaisir et le labeur, elle s'amuse de tout : poissons, oiseau vigie, vent, même ses pieds sont prétexte au divertissement.

Mais au fil du voyage, les éléments se déchaînent et, au plus fort de la tempête, elle est avalée par un bélouga providentiel. Dans cet univers clos, situation que Marine a le sentiment d'avoir déjà vécue, elle est à la fois protégée et prisonnière.

Plus tard, quand le cétacé la rend au monde, elle est prête à apporter sa part à l'histoire de la vie.

## PETITES NOTES SUR LE SPECTACLE - Claude Mantovani

---

### LA DRAMATURGIE

Marine et le bélouga est une balade aquatique autour de l'individu qui se construit et de l'imaginaire, essentiel dans ce monde-labyrinthe où sont arrivés, depuis peu, les enfants à qui s'adresse ce spectacle.

C'est une mer-mère mystérieuse et révélatrice qui offre, à nos jeunes spectateurs, l'inattendu. C'est sur les flots, où se révèle toute la beauté de la vie, que navigue notre héroïne, guidée par le fil rouge qui traverse son histoire.

La succession d'expériences que fait Marine sur scène est similaire à celles que vit le jeune spectateur depuis sa naissance, lui rendant chaque jour un peu plus intelligible les phénomènes qui l'entourent.

Le passage de notre héroïne dans le ventre de la baleine rend Marine propice à un retour sur elle-même. Accompagnée de son oiseau vigie, elle trouve la paix dans l'oeil du cyclone, ventre du bélouga, qu'elle quittera pour une nouvelle naissance.

C'est aussi dans un ventre, celui de sa maman, que l'enfant se prépare à affronter les méandres de la vie.

### LA SCENOGRAPHIE

Les choix, à la mesure de l'histoire, ont été simples.

Sans chorégrapheur les déplacements, il m'a tout de même semblé intéressant de proposer une évolution systématique du jeu de la comédienne, uniquement avec des mouvements de face ou de profil. Avec un décor en aplat, une bande son travaillée en dissonances et un texte qui implique une certaine musicalité, cette option m'a permis de créer tout de suite un décalage entre le quotidien de Marine et l'aventure qu'elle va vivre.

Le théâtre nous invite à regarder différemment. Je me suis intéressé à faire en sorte que dans ce spectacle, l'enfant soit obligé d'interpréter ce que nous lui proposons. S'il se trouve, au début de la représentation, un peu dérouté par ce qu'il voit et entend, nous savons que rapidement son imaginaire lui permettra d'adhérer à nos choix et de rentrer dans notre histoire où tout est symbole, pour ces petits Thésée à la découverte du monde.

### LE DECOR

Dans un univers pictural construit en aplat comme chez Miro ou Matisse, l'histoire de Marine éveille l'imaginaire. L'enfant est amené à construire la dimension manquante et à interpréter les formes proposées. Tout est couleur et rondeur, même au plus fort de la tempête.

Autant que le texte, le décor et les accessoires rythment l'histoire et enchaînent sans arrêt les rebondissements. Nathalie Zolkos, en apportant son interprétation du monde où évolue Marine, a contribué incontestablement au décalage souhaité par la mise en scène.

Sous une apparence simple, l'univers de **Marine et le bélouga** se révèle être rapidement une machinerie complexe et inventive au service de l'histoire.

### LA MUSIQUE

Cette histoire de marin ne pouvait être accompagnée que par l'instrument mythique qui rythme les aventures au long cours. Fabrice Facciponte a su tirer de son accordéon, toutes les sonorités pour illustrer l'aventure de Marine. L'ambiance sonore, toute en flux et reflux, bourrasque, chant de baleine et plaintes de matelot, accompagne d'un souffle, les mouvements du bateau de notre héroïne, sur l'immensité de la mer.



# L'EQUIPE de CREATION

---

## **Claude MANTOVANI, auteur et metteur en scène**

Il est comédien avant tout et a, à son actif, plus de 70 spectacles.

Il commence la mise en scène en 1981 avec *Comment harponner le requin* de Victor HAÏM, *l'Étranger dans la maison* de DEMARCY, une adaptation de *Poil de carotte* de Jules RENARD, ou encore *Cabaret* de Karl VALENTIN.

Il rejoint le Théâtre Dest en 1987 et prend les grandes options artistiques de la compagnie depuis 1997 en mettant en scène ses propres textes : *Caducée, Soricière, ma commère, Le Roi Binoche, Marine et le Bélouga, un p'tit brin de paresse* (récital pour enfants) ainsi que *Signé Joseph?* et *Ni maître, ni valet*, écrits par O. Dupuis. Parcours hétéroclite, enrichi par ses expériences et ses rencontres.

## **Françoise MARKUN, comédienne**

Depuis 1979, elle s'investit dans ses deux grandes passions, le théâtre et la chanson. Elle suit de nombreuses formations théâtrales et vocales ainsi que des stages d'improvisation et de mime. En 1988, elle intègre comme chanteuse le groupe jazz *Harpagia* avec Marc Léonard.

A partir de 1986, elle entame une longue collaboration artistique avec Roland Marcuola au travers d'un spectacle *Bibop et Lola*. Ils montent *Les morceaux des uns, les bouts des unes* (chanson) en 1992 et créent, en 1993, l'association *Les uns, les unes*. Au sein de cette compagnie, Françoise Markun joue dans *Quarante balais* (1996), *La Housse* (1998), *Feu rouge* (2000) et *Pré carré* (2002) sur les textes et les mises en scène de R. Marcuola. Côté vocalises, elle fait partie d'une formation de chanson française, *Duo à quatre*. Elle anime également des ateliers théâtre avec des publics d'adultes handicapés et d'enfants. *Marine et le bélouga* (création 2003 du Théâtre DEST) est son deuxième spectacle jeune public après *La chasse à l'ours*, un spectacle de contes et de marionnettes pour l'association Lez'arts de Metz.

## **Nathalie ZOLKOS, décoratrice**

Après une formation aux Beaux-Arts d'Epinal et une maîtrise Sciences de l'Education, Nathalie se lance dans la conception et la réalisation de décors pour le théâtre et pour différentes associations (*Encore une histoire d'ours* pour l'association Lez'arts à Metz).

Elle intervient aussi dans des écoles pour des réalisations plastiques et crée des affiches pour différentes manifestations (Exposition *Ma maison livre, Lire en fête* Creutzwald).

En 2001, elle crée et réalise une exposition et un jeu, *La ville et ses repères*, pour le Conseil de Pays du Val de Lorraine.

## **Fabrice FACCIPONTE, musicien**

Après avoir fait ses gammes au piano durant ses jeunes années, il découvre son instrument favori, l'accordéon, qui l'entraînera vers de belles rencontres artistiques. Musicien depuis toujours, Fabrice Facciponte fait partie d'une troupe nancéenne de conteurs et de musiciens, *L'Etoile et la lanterne*.

Cette compagnie présente un spectacle de contes, chansons et poèmes sur Paris; *Paris est un village*.

En 1999, une rencontre avec Françoise Markun et Roland Marcuola lui permet d'entrer dans leur formation de chansons françaises, *Duo à Quatre* (avec R. Marcuola, F. Markun et G. Schneider).

Il signe la musique de leur dernier spectacle, *Pré carré*.

## **Liliane RUZÉ, costumière**

Costumière professionnelle pour le Théâtre Populaire de Lorraine dans les années 60, elle a également participé à de nombreux stages nationaux d'Art Dramatique. Travaillant aux côtés de Christiane et Claude Mantovani depuis le début, elle a réalisé les costumes de la majorité de leurs spectacles et le Théâtre DEST continue de faire appel à son talent.

---

## CREATION MARS 2003 – 350 représentations

---

### Lieux et festivals où le spectacle s'est produit

Maizières-lès-Metz-57 / Fest. *De l'Eau de la Porte du Hainaut*- St Amand les Eaux-59 / Fest. *Au Bonheur des Mêmes*- Le Grand Bornand-74 / Sarrebourg-57 / Gérardmer-88 / Fest. *Mêmes en Folie*- Saumur-49 / Valenciennes-59 / Gonfreville l'Orcher-76 / St Etienne-42 / Montigny-les-Metz-57 / Denain-59 / Genève (Suisse) / St Médard en Jalles-33 / Auby-59 / St Jean de Braye-45 / Joué-Les-Tours-37 / Cléon-76 / St-Amand-les-Eaux-59 / Guénange-57 / Créhange-57 / Haguenau-67 / Château-Renault-37 / Avoine-37 / Douchy-59 / Tomblaine-54 / Bailleul-59 / Cholet-49 / Cambrai-59 / Aulnoy les Valenciennes-59 / St Avold-57 / Thionville-57 / Hagondange-57 / Neuves-Maisons-54 / St Dié des Vosges-88 / Pont A Mousson-54 / Chatellerauld-86 / La Couarde-17 / Rouillac-16 / La Rochelle-17 / Aiffres-79 / Saintes-17 / Touars-79 / Petite Rosselle-57 / Boulogne-sur-Mer-62 / Terville-57 / Loon-Plage-59 / Jonzac-17 / Bruges-33 / Arlon-Belgique / Royan-17 / Bruay-la-Buissière-62 / Braine-l'Alleud-Belgique / Mondelange-57 / Champigneulle-54 / Loos les Lille-59 / Amiens-80 / Florange-57 / Pont A Mousson-54 / Yutz-57 / Sarrebourg-57 / Ennery-57 / Serémange-57 / Maizières les Metz-57 / Tergnier-02 / Yutz-57 / Bitche-57 / Château de Malbrouck à Manderen-57 / Witry Les Reims - 51 / Festival Bébé Bouquine 2010 - L'Arche, Scène Conventionnée Jeune Public - Bethoncourt - 25 / Mont Saint Martin - 57 / Malzeville - 57 / Digoin - 71 / Maizières-lès-Metz - 57 / Vandoeuvre - 54 / Blenod les Pont à Mousson - 54

## LE THÉÂTRE DEST et LE JEUNE PUBLIC

---

Le Théâtre DEST, au fil du temps, s'est ancré dans cette voie, persuadé qu'il a un rôle à jouer dans la découverte de l'acte théâtral auprès des "tout petits": faire découvrir aux plus jeunes ce qu'est le théâtre, bien sûr, mais aussi distiller une idée forte par spectacle, porteuse de tolérance, de respect, avec le souci de participer à l'épanouissement de chacun.

Nous voulons, à travers nos créations, leur parler de la vie, de la leur, de la nôtre et que ce temps vécu ensemble leur offre une distanciation, un temps à eux, un temps pour s'émerveiller.

Nous voulons que nos jeunes spectateurs se positionnent face aux œuvres proposées, qu'ils ne soient pas passifs, qu'ils affirment leurs goûts, qu'ils fassent œuvre de citoyenneté active, tant par l'affirmation de leur choix, que par l'apprentissage d'un comportement respectueux.

Nous voulons qu'ils rient et qu'ils s'émeuvent, nous voulons qu'ils sortent des salles de spectacles avec des étoiles dans les yeux.

Nous voulons surtout, offrir aux enfants, de la fraîcheur, de la gaieté, de la légèreté à travers des personnages et des situations de jeu où le plaisir, le rire et l'émotion se mêlent.

## LA PRESSE

---

« Dans un décor et sur une musique des plus originaux, Marine embarque sur son bateau les tout-petits comme les très grands à la découverte de la belle histoire de la vie. » **Le Républicain Lorrain**

« Une jolie métaphore de la naissance, toute en couleurs... » **La Liberté de l'Est**

« La compagnie lorraine Théâtre Dest a réussi son pari : émerveiller les tout jeunes enfants avec un spectacle tendre et lumineux tout en leur délivrant un beau message. » **La Voix du Nord**

« Une image symbolique forte autour de la mer-mère, dans un univers coloré, avec un texte bien rythmé » **Le Dauphiné libéré**

## CHATEAU-RENAULT

---

### Les tout-petits aiment Marine

La pièce de théâtre « Marine et le Bélouga » proposée par la municipalité dans le cadre de la saison culturelle 2004/ 2005 a obtenu le même succès auprès des enfants, lors de ses trois représentations.

D'entrée, le décor nous transporte au milieu des océans et la musique nous fait naviguer au rythme de l'imagination débordante de Marine. Marine : un petit bout de bonne femme, marin pêcheur de son état, pour qui tout est prétexte au divertissement. Les poissons, le vent, les oiseaux, les fleurs, même ses pieds font partie de son monde imaginaire et elle entretient avec eux de magnifiques conversations.

Elle sait rire de tout, même de la

terrible tempête et du monstrueux bélouga qui l'avale pour mieux la sauver des éléments déchaînés.

Les enfants pénètrent sans aucune difficulté dans ce monde où rien n'est grave, du moment qu'on sait le regarder avec des yeux innocents. Ils comprennent, bien au-delà des mots, le message de paix et d'amour transmis par Marine. Et eux aussi l'aiment, tout simplement comme on aime à quatre ans, quand on est au théâtre et qu'on s'y sent bien. Si bien qu'on voudrait devenir un petit poisson pour pouvoir rester plus longtemps aux côtés de la jolie Marine.

Correspondant NR : Jean-Pierre Pedan, tél. 02.47.56.33.46.



Marine, une femme-pêcheur qui s'amuse et nous amuse de tout.

*Nouvelle République*, octobre 2004

# A Cholet, la balade aquatique de « Marine et le bélouga »

Photo CO - Etienne Lizambard



C'est à une promenade en mer qu'a été conviée hier une centaine de jeunes Choletais en suivant les aventures de Marine avalée par une baleine. Le spectacle était proposé par la Compagnie « Le Théâtre Dest ».

## Une petite centaine d'enfants des écoles maternelles de Cholet a assisté hier au Théâtre au spectacle *Marine et le bélouga*, une véritable balade aquatique à destination des plus jeunes.

Interprétée par la comédienne Françoise Markun, Marine, femme pêcheur, a une existence simple remplie de tendresse, d'émotion et de sagesse. Sur son bateau, partagée entre plaisir et labeur, elle s'amuse de tout : poissons, oiseaux, vents, même ses pieds chaussés de bottes trouées sont prétexte au divertissement. Mais au fil du voyage, les éléments

naturels se déchaînent et, au plus fort de la tempête, Marine sera avalée par une baleine. Dans l'univers clos du ventre du cétacé, qui lui rappelle étrangement une situation déjà vécue, Marine se sent à la fois protégée et prisonnière. Plus tard, lorsque la baleine l'aura rendue au monde, elle sera prête à apporter sa part à l'histoire de la vie.

### **Joué 200 fois**

Entièrement écrit et mis en scène par Claude Mantovani de la compagnie le Théâtre Dest, le spectacle *Marine et le bélouga* s'adresse à un public très jeune. « *J'ai créé ce spectacle il y a bientôt deux ans car je me suis rendu compte que rien n'était proposé aux très jeunes enfants. Depuis, nous l'avons*

*joué 200 fois à travers la France et même au-delà de nos frontières.* » Avec un travail axé sur l'image, la sonorité et les couleurs, l'idée de ce spectacle est de proposer aux enfants une ouverture sur un autre monde. L'imaginaire de l'enfant, très fertile, lui permettra rapidement de rentrer dans l'histoire, même si au début, les oiseaux ou les poissons ne ressemblent pas à ceux qu'il a l'habitude de voir. « *Proposer une autre vision des choses à l'enfant peut enrichir. Le spectacle reprend les thèmes enfantins tout en proposant d'aborder la vie sous une autre couleur* » conclut Françoise Markun.

**Contact Théâtre Dest, 31, rue du Parc  
57 280 Maizières-les-Metz.  
Tél. : 03 87 80 29 34.**

*Le Courrier de l'Ouest*, janvier 2005

## CONDITIONS TECHNIQUES

**DURÉE** 35 mn  
**PUBLIC** Enfants de 18 mois à 5 ans  
**JAUGE** Séance scolaire et centres de loisirs : 50 à 90 enfants selon leur age  
- 10 adultes  
Séance familiale : 100 spectateurs

**SALLE** Espace scénique minimum : 7m x 5m x 3,50m  
Dans les théâtres aux scènes suffisamment vastes, il est préférable d'installer le spectacle et les spectateurs sur scène.  
Salle au noir indispensable - occultation complète.

**MONTAGE** 3h00

**DEMONTAGE** 1h30

**AIDE TECHNIQUE** 2 personnes pour montage et démontage

**ACCÈS À LA SALLE** En cas de difficulté d'accès (escalier, absence d'ascenseur, etc...), contacter la compagnie.

**ÉCLAIRAGE ET SONORISATION** Spectacle techniquement autonome.

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE** Alimentation 220 volts triphasée / 30 ampères

**MATERIEL à FOURNIR** 4 estrades de type SAMIA (2m x 1m x 0,40m)

La compagnie fournit des petits bancs.

1 aspirateur

**PERSONNEL** 1 personne pour l'accueil et l'installation des enfants.

---

## CONDITIONS FINANCIÈRES

**Prix hors taxes / TVA 5,5%**

CE SPECTACLE EST VENDU A LA JOURNEE (3 représentations max.) :

1 <sup>er</sup> jour	1 700 €
2 <sup>ème</sup> jour	1 500 €
3 <sup>ème</sup> jour	1 400 €

OU, SI DANS LA MEME JOURNEE :

1 représentation	1 200 €
2 représentations	1 500 €
3 représentations	1 700 €

*Le tarif dégressif est applicable pour un même lieu, sans démontage.*

**DÉFRAIEMENTS** Tarif Syndéac : 92,80 € HT par personne/jour,  
ou prise en charge par l'organisateur (hôtel\*\* et restauration) pour 2 personnes.

**DÉPLACEMENT** 0,70€/Km HT, au départ de Maizières-lès-Metz.

**AFFICHES** Format 40X60 : 30 gratuites; au-delà, 0,70€ HT l'unité.

**DROITS d'AUTEUR** La déclaration préalable et le règlement à la SACD sont à la charge de l'organisateur ainsi que les droits voisins.

### **Contact diffusion :**

Cie Théâtre DEST - 31 rue du Parc - 57280 Maizières-lès-Metz

tel. 03 87 80 29 34 - fax. 03 87 51 87 63 -

[diffusion@theatredest.org](mailto:diffusion@theatredest.org)